

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 4 - XV		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 18 Décembre 1930	VERGADERING van 18 December 1930	

**BUDGET
DES
NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS
POUR L'EXERCICE 1931**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1931 est fixé à la somme de 1,154,792,100 francs, conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 17 décembre 1930.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

CH. MAGNETTE.

CH. VAN BELLE.
DUBOST.

**BEGROOTING
DER
ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT ⁽¹⁾

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen voor het dienstjaar 1931 is vastgesteld op de som van 1,154,792,100 frank, overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, 17 December 1930.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

Budget n° 5-XV.

Rapport n° 20.

Annales du Sénat :

Séance du 17 décembre 1930.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van den Senaat :

Begrooting n° 5-XV.

Verslag n° 20.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 17 December 1930.

**BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS
POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE PREMIER		
Non-valeurs.		
1	Contribution foncière	9,000,000 »
2	Non-valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus :	7,500,000 »
3		15,000,000 »
4	Non-valeurs sur l'impôt personnel complémentaire	3,000,000 »
5	Non-valeurs sur l'impôt sur le mobilier.	500,000 »
6	Non-valeurs sur la taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tenderie.	1,000 »
7	Non-valeurs sur la contribution personnelle à raison des domestiques et des chevaux	25,000 »
8	Non-valeurs sur la taxe sur les automobiles et autres véhicules à moteur ou à vapeur.	1,500,000 »
9	Non-valeurs sur la taxe sur les véhicules ordinaires	65,000 »
10	Non-valeurs sur la taxe sur les chiens	15,000 »
11	Non-valeurs sur la taxe sur les spectacles ou divertissements	1 500,000 »
12	Non-valeurs sur la taxe sur les jeux et paris.	75,000 »
13	Non-valeurs sur la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses	500,000 »
14	Non-valeurs sur les rétributions du chef du rajustage des poids et les taxes de vérification des poids et mesures.	15,000 »
15	Non-valeurs sur les taxes des épreuves des récipients à gaz liquéfiés, comprimés ou dissous sous pression et des appareils à vapeur et à air comprimé	1,000 »
16	Non-valeurs sur la taxe sur le revenu cadastral des immeubles appartenant aux unions profes- sionnelles	100 »
17	Frais de poursuites relatifs aux impôts et taxes mentionnés aux articles précédents.	150,000 »

**BEGROOTING DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		Artikelen.
38,847,100 »	EERSTE HOOFDSTUK Onwaarden. Onwaarden op de cedulaire belastingen op de inkomsten : Grondbelasting Belasting op roerende zaken Bedrijfsbelasting Onwaarden op de aanvullende personeele belasting Onwaarden op de belasting op het mobiliair. Onwaarden op de bijzondere taxe op het recht op de jacht, de vischvangst en de vogelenvangst. Onwaarden op de personeele belasting op dienstboden en paarden Onwaarden op de taxe op de automobielen en andere motor- of stoomvoertuigen. Onwaarden op de taxe op de gewone voertuigen. Onwaarden op de taxe op de honden. Onwaarden op de taxe op de vertooningen of vermakenlijkheden Onwaarden op de taxe op het spel en de weddenschappen Onwaarden op de openingstaxe op de slijterijen van gegiste of sterke dranken Onwaarden op ajuster- en ijkloon Onwaarden op de taxes wegens het beproeven van recipiënten voor vloeibaar gemaakt, samengedrukt of onder drukking opgelost gas en van stoom- en persluchttoestellen. Onwaarden op de taxe op het kadastraal inkomen uit de aan beroepsverenigingen toebehoorende onroerende goederen. Kosten van vervolgingen betreffende de belastingen en taxes in de voorgaande artikelen vermeld.		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

**BUDGET DES NON-VALEURS ET DES REMBOURSEMENTS
POUR L'EXERCICE 1931.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II		
Remboursements.		
18	<i>Contributions directes et cadastre.</i> — Restitutions de droits indûment perçus. — Remboursements d'intérêts de retard.	120,000,000 »
19	Paiement aux provinces et aux communes de leurs quotes-parts dans le produit des intérêts de retard	8,000,000 »
20	<i>Douanes et accises.</i> — Restitutions de droits indûment perçus et remboursements de fonds reconnus appartenir à des tiers. — Remboursements d'avances faites par le Trésor. — Remboursements d'intérêts de retard	12,000,000 »
21	<i>Enregistrement et domaines.</i> — Restitution de droits indûment perçus, d'amendes, de frais, etc., en matière d'enregistrement, de domaines, etc. — Remboursements de fonds reconnus appartenir à des tiers	20,000,000 »
22	<i>Trésorerie et autres administrations de recettes non dénommées au présent budget.</i> — Remboursements divers	14,000,000 »
23	Versement à effectuer au Fonds des Communes institué par la loi du 19 juillet 1922.	197,000,000 »
24	Versement aux provinces et aux communes de la part nette qui leur revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus, de la taxe sur les automobiles et autres véhicules à moteur ou à vapeur, de la taxe sur les spectacles ou divertissements, de la taxe sur les jeux et paris et éventuellement d'autres impôts directs.	657,500,000 »
25	Solde éventuel à payer par la Belgique au Grand-Duché de Luxembourg	9,000,000 »
26	Déficits de comptes de l'Etat.	300,000 »
27	Versement à effectuer au Fonds national d'assistance publique visé à l'article 52 de la loi du 31 décembre 1925 modifiant la législation en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.	6,400,000 »
28	Versement au Trésor de la Colonie de la part qui lui revient dans le produit des impôts cédulaires sur les revenus	65,000,000 »
29	Versement à l'Institut national belge de radio-diffusion, des subventions qui lui reviennent en exécution de l'article 11, littéra c, de la loi du 18 juin 1930 sur la fondation dudit Institut.	6,745,000 »
TOTAL du Budget des Non-Valeurs et des Remboursements. . . fr.		

**BEGROOTING DER ONWAARDEN EN DER TERUGBETALINGEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II Terugbetalingen. <i>Rechtstreeksche belastingen en kadaster.</i> — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten. — Terugbetaling van intresten wegens verwijl. 18 Betaling aan de provinciën en aan de gemeenten van hare aandelen in de opbrengst van de intresten wegens verwijl. 19 <i>Douanen en accijnzen.</i> — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten en terugbetaling van gelden erkend aan derde personen toe te behooren. — Terugbetaling van voorschotten uit 's Rijks kas. — Terugbetaling van intresten wegens verwijl. 20 <i>Registratie en domeinen.</i> — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, van boeten, kosten, enz., in zake registratie, domeinen, enz. — Terugbetaling van gelden erkend aan derde personen toe te behooren. 21 <i>Thesaurie en andere besturen van ontvangst in deze Begrooting niet vermeld.</i> — Terugbetalingen van verschillenden aard. 22 Storting te doen aan het Fonds der Gemeenten ingesteld bij de wet van 19 Juli 1922. 23 Storting aan de provinciën en aan de gemeenten van het zuiver deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire belastingen op de inkomsten, van de taxe op de automobielen en andere motor- of stoomvoertuigen, van de taxe op de vertooningen of vermakelijkheden, van de taxe op het spel en de weddenschappen en gebeurlijk van andere rechtstreeksche belastingen. 24 Door België aan het Groothertogdom Luxemburg te betalen gebeurlijk saldo 25 Tekort bij Staatsrekenplichtigen 26 Storting te doen aan het Nationaal Fonds van openbaren onderstand bedoeld bij artikel 52 der wet van 31 December 1925 tot wijziging van de wetgeving in zake rechtstreeksche belastingen en daarmede gelijkgestelde taxes. 27 Storting aan de Koloniale Schatkist van het deel dat haar toekomt in de opbrengst van de cedulaire belastingen op de inkomsten. 28 Storting aan het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep van de toelagen die hem toekomen ter uitvoering van artikel 11, littera c, van de wet van 18 Juni 1930 houdende stichting van dit Instituut. 29	
4,115,945,000 »	TOTAAL van de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen.	
4,154,792,400 »		

Chambre des Représentants	Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 4 -- XVI	Zittingsjaar 1930-1931

**BUDGET
DES
RECETTES ET DES DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1931**

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté
en Notre nom aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Finances :

**TITRE PREMIER
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.**

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses extraordinaires de
l'exercice 1931, énumérées au tableau I ci-annexé, des
crédits s'élevant à la somme de 1,902,083,930 francs.

Ces crédits se répartissent de la manière suivante :

**BEGROOTING
VAN DE
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Finan-
ciën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door
Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende
Kamers ter overweging worden aangeboden :

**TITEL EËN
BUITENGEWONE UITGAVEN.**

EERSTE ARTIKEL.

Voor de buitengewone uitgaven van het dienstjaar
1931, in de hierbijgaande tabel I opgesomd, zijn kre-
dieten geopend ten beloope van 1,902,083,930 frank.

Die kredieten zijn volgenderwijze verdeeld :

MINISTÈRES ET SERVICES.	Dépenses extraordinaires proprement dites. — Eigenlijke buitengewone uitgaven.	Dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre. Niet bestedige uitgaven in verband met het herstel der oorlogsschade.	MINISTERIËN EN DIENSTEN.
Dette publique	»	905,000,000 »	Openbare Schuld.
Ministère des Affaires étrangères	300,000 »	»	Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
— des Sciences et des Arts	18,200,000 »	»	— van Kunsten en Wetenschappen.
— des Travaux publics	346,210,000 » ⁽¹⁾	29,185,000 »	— van Openbare Werken.
— de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale	4,025,000 »	»	— van Nijverheid, Arbeid en Maat- schappelijke Voorzorg.
— de la Défense nationale	306,900,000 »	1,504,000 »	— van Landsverdediging.
— des Finances	16 815,000 »	271,169,930 »	— van Financiën.
— des Transports	2,625,000 »	»	— van Verkeerswezen.
— des Postes, Télégraphes et Télé- phones	»	150,000 »	— van Posterijen, Telegrafien en Tele- fonen.
TOTAL. . . fr	695,075,000 »	1,207,008,930 »	TOTAAL.
TOTAL GÉNÉRAL. . . fr.	1,902,083,930 »		ALGEMEEN TOTAAL.

(1) Y compris 270,000,000 de francs pour le fonds spécial des grands travaux.

(1) Met inbegrip van 270,000,000 frank voor het bijzonder fonds der groote werken.